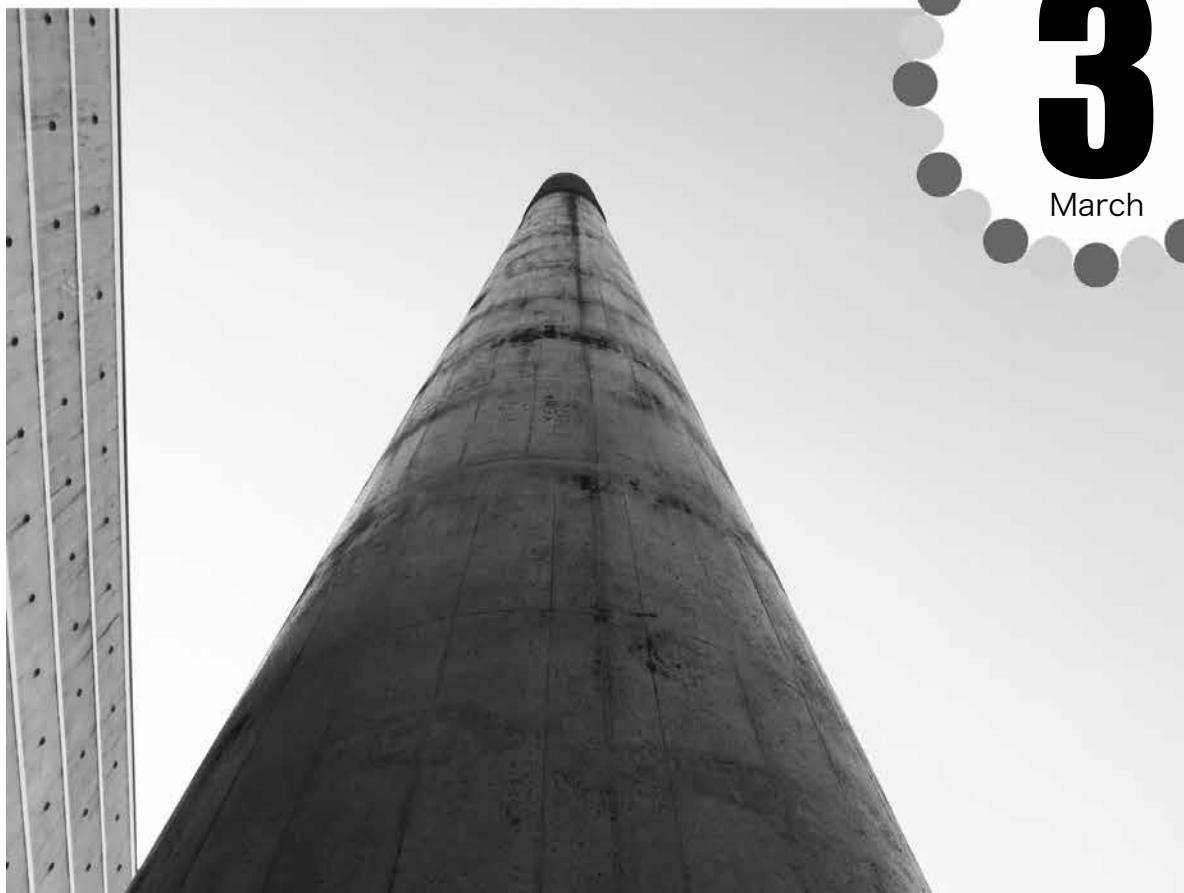




カラーレ 草のうたげ

# COLARE TIMES



- 1月6日(土)～3月10日(日) カラーレ・ラリー「モンゴルで出会える動物たち」  
3月2日(土)・3日(日) カラーレ・ワールドフェスティバル「Earth Moving」モンゴル  
4月6日(土)～6月30日(日) カラーレ・ラリー「パリ・オリンピックのピクトグラム」  
4月20日(土) 開演 15:00 金子三勇士 トーク&ピアノコンサート  
4月21日(日) 開演 14:00 カンターレ 7th コンサート  
4月29日(月祝) 10:00～14:00 カラーレ de フリーマーケット  
5月19日(日) 開演 14:00 第16回 名水の里 第九コンサート

ホームページ  
公式サイト



LINE  
公式アカウント



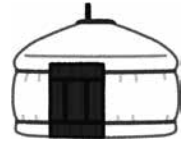
お友だち登録  
お願いします



コラーレのワールドフェスティバル、大草原の国「モンゴル」をご紹介します！

# EARTH モンゴル 2024 MOVING

2024年3月2日(土)・3日(日)



3/2 (土)	カーターホール	★映画「ターコイズの空の下で」 開映 11:00 / 全席自由 500 円 ★映画「セールス・ガールの考現学」 開映 14:30 / 全席自由 500 円
	マルチホール	★音楽と舞踊公演①「歌で感じるモンゴル」 開演 16:00 / 一般 2,500 円・高校生以下 500 円 (当日・各 300 円高)
	リハーサル室	★馬頭琴 体験教室 <small>定員となりました</small> 10:30 ~ 11:30 / 参加費 800 円
	会議室 1	★講演「モンゴルの生活」 10:00 ~ 11:30 / 参加費 500 円 ★講演「モンゴルの観光」 14:00 ~ 15:30 / 参加費 500 円 ★講演「モンゴルの歴史を知る」 16:30 ~ 18:00 / 参加費 500 円
	会議室 2	★モンゴル料理教室「ホーショナル」 <small>定員となりました</small> 10:30 ~ 13:00 / 参加費 1,500 円
	創作室	★羊毛フェルトのコースター教室 <small>定員となりました</small> 10:00 ~ 12:00 / 参加費 1,000 円 ★ターコイズのY字型ネックレス教室 <small>定員となりました</small> 14:00 ~ 16:30 / 参加費 1,500 円
3/3 (日)	カーターホール	★映画「セールス・ガールの考現学」 開映 10:30 / 全席自由 500 円 ★映画「ターコイズの空の下で」 開映 14:30 / 全席自由 500 円
	マルチホール	★モンゴルの民族舞踊体験教室 10:00 ~ 11:00 / 参加費 800 円 ★音楽と舞踊公演②「踊りで感じるモンゴル」 開演 15:30 / 一般 2,500 円・高校生以下 500 円 (当日・各 300 円高)
	リハーサル室	★モンゴルの民族楽器「馬頭琴、琴、ホーミー」体験教室 10:30 ~ 11:30 / 参加費 500 円
	会議室 1	★講演「モンゴルの民族音楽・民族舞踊」 10:00 ~ 11:30 / 参加費 500 円 ★講演「モンゴルの自然・歴史・生活文化」 13:30 ~ 15:00 / 参加費 500 円
	会議室 2	★モンゴル料理教室「ツォイワン (モンゴル風蒸し焼きそば)」 10:30 ~ 13:00 / 参加費 1,500 円
	創作室	★フェルトのメガネケース教室 10:00 ~ 12:00 / 参加費 1,500 円 ★モンゴル茶を楽しむ教室 14:30 ~ 16:30 / 参加費 1,500 円

公演や映画の前売券、各種教室の申し込みは、電話で承ります。

### ゲル (移動式住居) 公開

遊牧民の伝統的な住居、ゲルが登場。組み立てや解体の公開、解説もあります。

▼3月2日(土) 10:00 ~ 18:00  
3月3日(日) 10:30 ~ 17:00  
☆組立: 2日(土) 10:00 ~ 12:00  
☆解体: 3日(日) 16:00 ~ 17:00  
☆ゲル解説 (案内人: 大場由太):  
3日(日) 13:00 ~ 15:00

### モンゴル・ウンチク展

▼2月17日(土) ~ 3月3日(日)

### 世界の雑貨バザール

▼3月2日(土) 11:00 ~ 18:00  
3月3日(日) 11:00 ~ 17:00

### アース・カフェ

▼3月2日(土) 11:00 ~ 18:00  
3月3日(日) 11:00 ~ 17:00

### モンゴル・ミニ体験

いろんなモンゴルの遊びをしましょう。

▼3月2日(土) 10:30 ~ 18:00  
3月3日(日) 10:30 ~ 17:00

### コラーレ・ラリー

モンゴルの動物のカードを探すゲーム。

▼1月6日(土) ~ 3月10日(日)

### 体験スタンプラリー

イベントに参加してスタンプを集めると抽選で雑貨プレゼント。

▼3月2日(土)・3日(日)

### あいさつラリー

スタッフにモンゴル語であいさつしてスタンプを集めよう。

▼3月2日(土) 10:30 ~ 18:00  
3月3日(日) 10:30 ~ 17:00

※小学生以下対象イベント

**1 はみだし TIMES** モンゴルの国土は日本の約4倍もあり、その大部分は草原。広大な草原では、羊やヤギなどの遊牧がさかんに行われてきた。また、中国北部からモンゴル南部に位置する世界第4位の規模を誇るゴビ砂漠が広がる。「ゴビ」とはモンゴル語で「草がまばらに生える砂地」という意味。



Earth Moving (モンゴル)

モンゴルの 音 触 作 美 話 学 食 味 を体験

## 音楽と舞踊公演

- ① 歌で感じるモンゴル
- ② 踊りで感じるモンゴル

### 大草原を生きる遊牧民の音と舞のひととき

モンゴルの象徴とも言える伝統楽器である馬頭琴、伝統的歌唱法のホーミーやオルティンドーなど、ユネスコの無形文化遺産に登録されたモンゴルの伝統音楽や舞踊に触れる時間。大草原を生きる遊牧民のたくましさを体感してください。

[出演] デルゲルマー [馬頭琴]  
 ドルギオン [ホーミー (喉歌)、馬頭琴]  
 ミヤグマルスレン [ヤタガ (琴)]  
 アリウンツェツェグ [オルティンドー (民謡)]  
 ブジン [舞踊]

#### ① 歌で感じるモンゴル

- 3月2日(土) 開場 15:30 開演 16:00
- 全席自由 一般 2,500円 高校生以下 500円 (当日 300円高)

#### ② 踊りで感じるモンゴル

- 3月3日(日) 開場 15:00 開演 15:30
- 全席自由 一般 2,500円 高校生以下 500円 (当日 300円高)

※土曜と日曜の公演で、演目が変わります。

◎馬頭琴 …… 騎馬民族の象徴ともいえる特別な楽器。  
 ◎ヤタガ (琴) …… 2000年前から使われている撥弦楽器。

◎ホーミー …… 低い声と甲高い声を同時に発声する歌唱法。  
 ◎オルティンドー …… 息の長い発声を強調する歌唱法。



## ワールド・ステージ (入場無料)



モンゴル音楽 ホーミー、馬頭琴、ヤタガ等  
 ① 3月2日(土) 12:00 [展示室1]  
 ② 3月3日(日) 12:00 [展示室1]



バンド演奏 (ポップス、ジャズ)  
**サクソ+**  
 3月2日(土) 13:30 [展示室2]



バンド演奏 (ロック)  
**AGE25**  
 3月2日(土) 16:30 [展示室2]



アコースティックギター演奏  
**アコギを楽しむ会**  
 3月3日(日) 13:30 [展示室2]



バンド演奏 (ビートルズ)  
**穴蔵 Bros.**  
 3月2日(土) 11:30 [展示室2]



**バルーンアーティスト - Nana -**  
 公開制作: 3月2日(土) 13:00 ~ 16:00  
 回遊: 3月3日(日) 10:00 ~ 12:00



チェロ演奏  
**楽団ひとり**  
 3月2日(土) 15:00 [展示室2]



シンセサイザー演奏  
**ここちゃんバンド**  
 3月3日(日) 11:30 [展示室2]

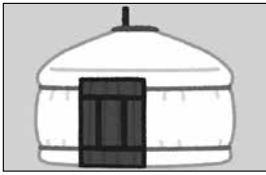


木管アンサンブル  
**ミューズ・ウインド・オーケストラ**  
 3月3日(日) 15:00 [展示室2]



Earth Moving (モンゴル)

モンゴルの 音 触 作 美 話 学 食 味 を体験



### ゲル (モンゴルの移動式住居) 公開

遊牧民の伝統的な住居、ゲルが登場。ゲルの内部だけでなく、組み立てや解体作業もご覧いただけます。

■ 3月2日(土) 10:00 ~ 18:00 3月3日(日) 10:30 ~ 17:00

(公開組立: 3月2日(土) 10:00 ~ 12:00 公開解体: 3月3日(日) 16:00 ~ 17:00)

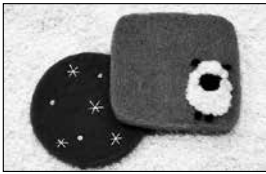


### 講演「モンゴルの生活」

モンゴルの食べ物、住居、習慣、人々の特徴などをお話します。

■ 3月2日(土) 10:00 ~ 11:30

■ 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: ルンダ・ダワジャルガル (駐日モンゴル国大使館参事官)



### 羊毛フェルトのコースター教室 定員となりました

羊毛フェルトを使い、コースターを2枚作りましょう。1枚は羊、1枚はお好きなデザインで。

■ 3月2日(土) 10:00 ~ 12:00

■ 参加費 1,000 円 / 定員 10 名 / 講師: 玉野洋子 (ニードルフェルト・デザインマスター)



### 馬頭琴 体験教室 定員となりました

騎馬民族モンゴル人の象徴ともいえる馬頭琴の基礎を教えてください。

■ 3月2日(土) 10:30 ~ 11:30

■ 参加費 800 円 / 定員 8 名 / 講師: デルゲルマー



### モンゴル料理教室 (ホーショール: モンゴルの揚げ餃子) 定員となりました

モンゴルの代表料理「ホーショール」を作り、一緒にランチを楽しみましょう。

■ 3月2日(土) 10:30 ~ 13:00

■ 参加費 1,500 円 / 定員 16 名 / 講師: エルデネ・オユンエルデネ



### 講演「モンゴルの観光」

大自然から建造物まで、見どころがいっぱいのモンゴル。バーチャル・モンゴル旅行をどうぞ。

■ 3月2日(土) 14:00 ~ 15:30

■ 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: ルンダ・ダワジャルガル (駐日モンゴル国大使館参事官)



### ターコイズのY字型ネックレス教室 定員となりました

モンゴルの空の色のようなターコイズを使い、ビーズのY字型ネックレスを作ります。

■ 3月2日(土) 14:00 ~ 16:30

■ 参加費 1,500 円 / 定員 12 名 / 講師: 清田明子 (chi beads)



### 講演「モンゴルの歴史を知る」

13世紀初頭、モンゴル民族は大帝国を築き上げました。日本とも関係の深いモンゴルの歴史を紹介。

■ 3月2日(土) 16:30 ~ 18:00

■ 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師: ルンダ・ダワジャルガル (駐日モンゴル国大使館参事官)



### モンゴルの民族舞踊体験教室

踊りを通して、モンゴルの文化を感じてください。ダンス未経験の方でも、基礎から学べます。

■ 3月3日(日) 10:00 ~ 11:00

■ 参加費 800 円 / 定員 15 名 / 講師: ブジン



Earth Moving (モンゴル)

モンゴルの **音** **触** **作** **美** **話** **学** **食** **味** を体験



### フェルトのメガネケース教室

フェルトを使い、伝統の装飾模様を刺繍しましょう。

■ 3月3日(日) 10:00 ~ 12:00

■ 参加費 1,500 円 / 定員 10 名 / 講師：高島真実子 (ニット&ソーイング せきぐち)



### 講演「モンゴルの民族音楽・民族舞踊」

動画や画像を見ながら、モンゴルの様々な民族音楽を紹介。専門的知識はなくても大丈夫です。

■ 3月3日(日) 10:00 ~ 11:30

■ 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師：石井哲夫 (元富山大学人間発達科学部准教授)



### モンゴルの民族楽器「馬頭琴、琴、ホーミー」体験教室

モンゴルのいろんな民族楽器を体験してみてください。演奏の基礎を教えてください。

■ 3月3日(日) 10:30 ~ 11:30

■ 参加費 500 円 / 定員 15 名 / 講師：デルゲルマー、ドルギオン、ミヤグマルスレン



### モンゴル料理教室 (ツォイワン：モンゴル風蒸し焼きそば)

モンゴル人のソウルフード「ツォイワン」を作り、一緒にランチを楽しみましょう。

■ 3月3日(日) 10:30 ~ 13:00

■ 参加費 1,500 円 / 定員 16 名 / 講師：エルデネ・オユンエルデネ



### 講演「モンゴルの自然・歴史・生活文化」

モンゴルの様々な民族音楽がどのように生まれてきたかについてお話しします。

■ 3月3日(日) 13:30 ~ 15:00

■ 参加費 500 円 / 定員 16 名 / 講師：石井哲夫 (元富山大学人間発達科学部准教授)

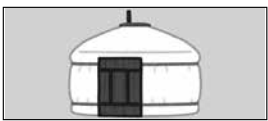


### モンゴル茶を楽しむ教室

モンゴル茶スーテーツァイの淹れ方を見学、そしてみんなでボールツォグ (揚げパン) を作ります。

■ 3月3日(日) 14:30 ~ 16:30

■ 参加費 1,500 円 / 定員 20 名 / 講師：中谷アングルマ (モンゴル料理店 AnnChai)



### モンゴル・ゲル広場

モンゴル遊牧民が暮らすゲルの豆知識などを解説します。実際にゲルの中にも入ってみましょう。

■ 3月3日(日) 13:00 ~ 15:00 / 案内人：大場由太 (元 JICA 海外協力隊 モンゴル派遣)



### アース・カフェ

モンゴル風喫茶でひとやすみ。ドリンクやスイーツをお楽しみください。

■ 3月2日(土) 11:00 ~ 18:00 3月3日(日) 11:00 ~ 17:00



### 世界の雑貨バザール

モンゴルをはじめ、世界のいろいろな雑貨を販売します。数に限りがあります。

■ 3月2日(土) 11:00 ~ 18:00 3月3日(日) 11:00 ~ 17:00



### モンゴル・ミニ体験コーナー

テーブルゲーム等で遊びながら、モンゴル文化をかじりましょう。

■ 3月2日(土) 10:30 ~ 18:00 3月3日(日) 10:30 ~ 17:00



Earth Moving (モンゴル)

映画で感じるモンゴルの歴史と生活、そして文化——。

## モンゴルを伝える映画

### ターコイズの空の下で

モンゴルの草原で未知の自分と出会う、  
国境と世代を超えて魂が響き合うロードムービー

柳楽優弥が海外合作映画に初主演し、モンゴルを舞台に二人の男の旅路を描いたロードムービー。

裕福な家庭で甘やかされて育ち、道楽生活を送る日本人青年タケシは、実業家の祖父によりモンゴルの草原へと送り込まれ、終戦後に生き別れとなった祖父の娘を探すことになる。モンゴル人の馬泥棒・アムラをガイドに、果てなく広がる空の下、現実離れした大自然へと旅立つ。ポンコツバンに揺られながら、タケシは想像もしなかった鮮やかで生命力に溢れる世界に分け入っていく。そんな中、アムラが逮捕されてしまい、タケシは人気のない荒野に一人取り残される。途方に暮れるタケシだったが、その先には忘れられない出逢いと経験が待ち受けていた。



2021年 / 95分 / 日本語、モンゴル語 [日本語字幕]

監督：KENTARO

出演：柳楽優弥、アムラ・バルジンヤム、麿赤兒

■①3月2日(出) 開映 11:00 ②3月3日(日) 開映 14:30 ■コラーレ (カーターホール) ■全席自由 500円



2021年 / 123分 / モンゴル語、ロシア語 [日本語字幕]

監督：ジャンチブドルジ・センゲドルジ

出演：バヤルツェツェグ・バヤルジャルガル

### セールス・ガールの考現学

モンゴル映画のイメージを鮮やかに覆す、  
軽やかで、キュートで、ちょっぴりおかしな成長の物語

「モンゴル映画」と言えば、草原を舞台にした作品を想起する人が多いはず。そんな固定観念をひっくり返す、都会に暮らす女の子を主人公にした物語。おっとり地味な女子大生が、謎めいた女性オーナーや店のお客たちと接していく中で、少しずつ世界を広げて成長していく。

モンゴルの首都ウランバートルで家族と暮らしながら大学で原子工学を学ぶサロールは、ひよんなことから怪しげなアダルトグッズショップでアルバイトすることに。人生経験豊富な女性オーナーのカティアが営むその店には大人のオモチャが所せましと並んでおり、毎日さまざまなタイプの客たちがやって来る。サロールはカティアや客たちとの交流を通して、自分らしく生きることを学んでいく。

■①3月2日(出) 開映 14:30 ②3月3日(日) 開映 10:30 ■コラーレ (カーターホール) ■全席自由 500円

5

はみだし  
TIMES

モンゴルの首都ウランバートルでは毎年、革命記念日である7月11日から3日間にわたって、モンゴル最大のお祭り「ナーダム」が開催される。全土から優秀選手たちが集まり、モンゴルを代表する三大競技「競馬」「相撲」「弓」の技術が競われる。



# コラーレ・ラリー

## モンゴルで出会える動物たち



- 2023年1月6日(出)～3月10日(日)
- 参加無料 …… 毎週水曜が休館

## コラーレのどこかにある 15枚のカードをさがそう!

コラーレを探索するコラーレ・ラリー。今回セロリとパセリが紹介するのは、「モンゴルの動物たち」。

日本の4倍に相当する広大な国土を持つ「モンゴル」では、草原、山岳、砂漠に、モンゴル特有の動物がたくましく生きています。さて、モンゴルではどんな動物に出会えるのでしょうか。

コラーレのどこかにあるカードを探しましょう。時間制限はないので、ゆっくりとコラーレを散策しながら遊べる「カード探しゲーム」です。

- 遊び方の説明は、エントランス（入口）にあります。
- 期間中、好きな時間にまわってください。制限時間はありません。

正解者の中から抽選で20名にセロリとパセリの「オリジナルグッズ（文房具等）」をプレゼント!



# Cantare Concert カンターレコンサート7th

- 2024年4月21日(日) 開場 13:30 開演 14:00
- コラーレ（カーターホール）
- 全席自由 1,000円（小学生以下無料）

## 春を迎えた喜びと 今歌える幸せを きらめく旋律に乗せて

女声コーラスグループ「カンターレ」のやさしい歌声が、あなたの心を潤します。クラシック曲や懐かしい歌など、午後のひとときをお楽しみください。

### 出演

- 指揮：三井香
- ピアノ：吉田 圭織、法原 留美佳
- 合唱：女声コーラス カンターレ  
カロラッチョ・コーラスサークル

### プログラム

都合により曲目は変更になる場合があります

- 心踊る映画音楽祭
  - ♪ 私のお気に入り
  - ♪ リメンバー・ミー 他
- カロラッチョの歌声
  - ♪ 七つの子バロック ～めえめえ子山羊～
  - ♪ 雨ふりブギ 他
  - ♪ 女声合唱のための『春が来た』 他

日本とハンガリーをつなぐピアニスト

# KANEKO Miyuji

## 金子三勇士 トーク&ピアノ コンサート

若き俊英が紡ぐ、  
国境を越えた音の世界。

若手ピアニストの中でも、ナンバーワンの実力と人気を持ち合わせた金子三勇士。日本とハンガリーの色合いが交ざり合う、独特な金子ワールドが広がります。若き俊英が贈る、国境を越えた音楽会をお楽しみください。

### ● Program ●

- ♪ ショパン：革命のエチュード
- ♪ モーツァルト：トルコ行進曲
- ♪ リスト：ラ・カンパネラ
- ♪ ベートーヴェン＝リスト＝金子三勇士：  
交響曲「第九」第4楽章～フロイデ！～黒部オリジナルバージョン 他

■ 2024年4月20日(土) 開場 14:30 開演 15:00 ■ コラーレ (カーターホール)

■ 全席指定 4,000円 高校生以下 1,000円 障がい者手帳をお持ちの方 3,500円

● 未就学児の入場はご遠慮願います

● 車椅子の方、補助犬をお連れの方、体の不自由な方は、座席の相談を承りますので、コラーレまでお問い合わせください。

7 はみだし 「トルコ行進曲」は、オスマン帝国の軍楽隊の音楽に刺激を受けて作曲された曲が何曲もあるが、モーツァルトとベートーヴェンの曲が有名。  
TIMES 特にモーツァルト曲は、由紀さおりと安田祥子姉妹がスカットで歌ったのをはじめ、CMで使われたりと、日本ではかなり有名。





県内最大級！ **80 店が大集合！**

出店受付期間

**2月25日(日)～4月22日(月)**

(応募多数の場合は先着順)

春の

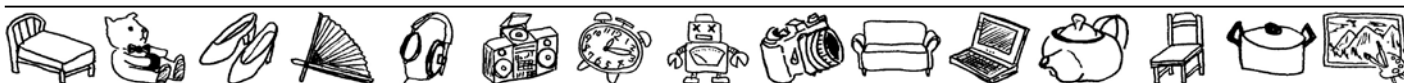
**出店者募集**

# カラーレdeフリーマーケット

2024年**4月29日(月祝)** 10:00～14:00 荒天の場合は中止

黒部市国際文化センター カラーレ (駐車場)

出店料：1区画 **2,000円**



## 出店品目

再利用可能な不用品、安値で提供できる品物、骨董品、自作の芸術品または趣味で作られた品物等とします。

例……衣類、雑貨類、本、CD、DVD、文房具、

自作の芸術品(絵画、彫刻、工芸品、陶磁器、書等)

※教育上好ましくないもの、危険物、薬品類、アルコール類、金券、カード類の販売、法に抵触する物の販売をご遠慮願います。

※飲食物を販売する方は、カラーレから保健所に申請しますので、申し込みの際は販売物(食材や調理法等)を詳しくお伝えください。また、水、ガス、電源などは用意できません。

## 申込方法

出店希望の方は「①カラーレ受付 ②電話 ③ファックス ④郵送 ⑤ホームページのメールフォーム」のいずれかの方法にてお申し込みください。

※申し込み確認後、出店要項等を送付いたします。

※出店数は80店です。応募多数の場合は先着順。

※出店料2,000円は、当日会場の受付でお支払いいただきます。

## 売場

出店スペース：5.5m x 4.6m (駐車場2台分)

出店料：1区画 2,000円



## 申込先

黒部市国際文化センター カラーレ

富山県黒部市三日市 20 番地

TEL. 0765-57-1201 FAX. 0765-57-1207



カラーレのホームページ  
フリマのメールフォームからも  
お申し込みできます



LINE 公式アカウント  
カラーレと  
お友だち登録をお願いします



実施状況の確認  
フリマの中止等  
実施状況を確認できます



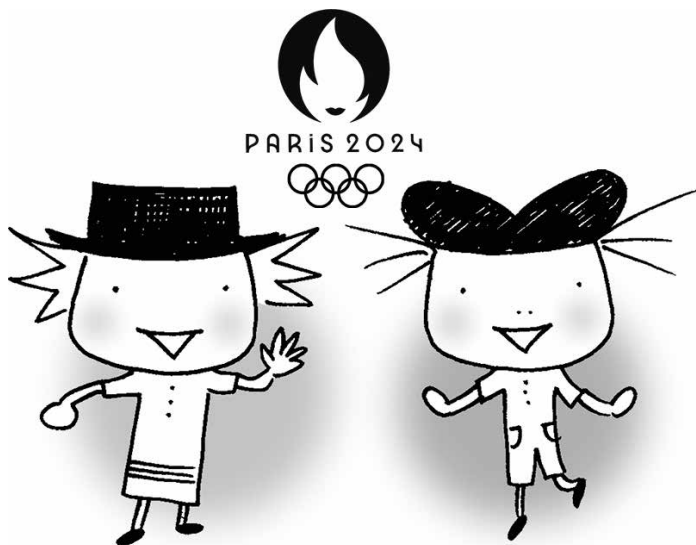
8

はみだし  
TIMES

4月29日は「国際ダンスデー」。「International Dance Council」が、フランスの舞踏家ジャン＝ジョルジュ・ノヴェール氏の誕生日にちなんで、記念日として制定した。この日、ダンスに関連する様々なイベントが世界中で開催されている。

# コラーレ・ラリー

## パリ・オリンピックのピクトグラム



- 2024年4月6日(出)～6月30日(日)
- 参加無料 …… 毎週水曜が休館

## コラーレのどこかにある 15枚のカードをさがそう！

コラーレを探索するコラーレ・ラリー。今回セロリとパセリが紹介するのは、「パリ・オリンピックのピクトグラム」。

いよいよ今年の夏、7月26日から8月11日まで、フランスのパリで夏季オリンピックが開催されます。この期間、32競技329種目が行われる予定です。そして、今回のピクトグラムは石畳をイメージした「紋章」のようなスタイルだそうですが、はたして各競技でどんなシンボルがあるのでしょうか。

コラーレのどこかにあるカードを探しましょう。時間制限はないので、ゆっくりとコラーレを散策しながら遊べる「カード探しゲーム」です。

- 遊び方の説明は、エントランス（入口）にあります。
- 期間中、好きな時間にまわってください。  
制限時間はありません。

正解者の中から抽選で20名にセロリとパセリの「オリジナルグッズ（文房具等）」をプレゼント！

「第九」初演から200年、新たな感動を！

## 第16回 名水の里 第九コンサート

### 【プログラム】

- ♪ ヘンデル：オラトリオ「メサイア」より「ハレルヤ」他
- ♪ ベートーヴェン：交響曲第9番二短調 op.125「合唱付き」

### 【出演】

指揮：横島勝人（黒部で第九を歌う会音楽監督）

ソリスト：岩崎香（ソプラノ）

郷家暁子（メゾソプラノ）

近藤洋平（テノール）

門田宇（バリトン）

管弦楽：富山シティフィルハーモニー管弦楽団

栗津惇（ゲスト・コンサートマスター）

合唱：黒部で第九を歌う会合唱団、氷見第九合唱団

合唱指導：三井香、間部栄司（ピアノ）



- 2024年5月19日(日) 開場 13:30 開演 14:00
- コラーレ（カーターホール） ■ 全席自由 一般 2,500円 高校生以下 500円

◆下記は一般公開されているイベントです。

招待者や関係者だけの、参加を限定するイベントは掲載していません。

◆日時・料金・内容等は変更になる場合がございます。詳しくは各主催者にお問い合わせください。

◆入場料は前売り価格を表記しています。当日価格がある場合もございます。

日	イ ベ ン ト	会 場	開演	入場料	主催者名	問い合わせ
1月6日(出)～ 3月10日(日)	コラーレ・ラリー (カード探しゲーム) 「モンゴルで出会える動物たち」	エント ランス		無 料	黒部市国際文化センター	0765-57-1201
3月2日(出) 3日(日)	コラーレ・ワールドフェスティバル 「Earth Moving」(モンゴル)	全 館			黒部市国際文化センター	0765-57-1201
3月9日(出)	トロイメライ東山ピアノ教室 発表会	マルチ ホール	14:00	無 料	トロイメライ 東山ピアノ教室	0765-54-2627
3月10日(日)	音楽体験イベント Music Party 2024 ミニコンサート ① 11:00～② 14:00～	マルチ ホール	10:30～ 16:30	無 料	アトリエ・ ミュージシエンヌ	090-1395-5616 中島
3月10日(日)	第9回 間部ピアノ教室 発表会	カーター ホール	13:00	無 料	間部ピアノ教室	0765-56-9762
3月22日(金)	国際交流サロン vol.267	談話 コーナー	18:30	500 円	黒部市国際文化センター	0765-57-1201
3月24日(日)	島山美佳子ピアノ教室 第20回発表会「歌の翼」	カーター ホール	13:00	無 料	島山美佳子ピアノ教室	0765-56-8074
3月31日(日)	歌澄奏 決算ライブ 2024	カーター ホール	14:00	無 料	音楽クリエーション 歌澄奏	090-9441-9056

## 「令和6年能登半島地震 復興応援ライブ」募金額のお知らせ

2024年2月18日にコラーレで開催した  
「令和6年能登半島地震 復興応援ライブ」で  
お寄せいただいた募金は「**136,679 円**」でした。

入場料を含む皆様からの募金はすべて、  
中央共同募金会の「令和6年能登半島地震災害義援金」へ  
寄付させていただきました。  
皆さまのご協力に心より感謝申し上げます。

### ● ボランティアでご出演いただいた皆さん ●

シンガー英樹 (ギター弾き語り)、川口智子 (ヴィオラ)、野崎紀子 (ピアノ弾き語り)、川端静 (ギター弾き語り)、  
ココロ合唱隊、二本松守 (フルート)、舟橋瑞郎 (ギター)、黒部市防災危機管理班



2024. **04** 卯月

- ◆下記は一般公開されているイベントです。  
招待者や関係者だけの、参加を限定するイベントは掲載していません。
- ◆日時・料金・内容等は変更になる場合がございます。詳しくは各主催者にお問い合わせください。
- ◆入場料は前売り価格を表記しています。当日価格がある場合もございます。

日	イベント	会場	開演	入場料	主催者名	問い合わせ
4月19日(金) ～21日(日)	悠々彩才展 - 清河恵美日本画教室展 - (10:00～18:00 / 最終日は17:00まで)	展示室		無料	清河恵美日本画教室	0765-65-0009
4月20日(土)	金子三勇士 トーク&ピアノコンサート	カーターホール	15:00	一般 4,000円 学生 1,000円	黒部市国際文化センター	0765-57-1201
4月21日(日)	女声コーラス・カンターレ 7th コンサート	カーターホール	14:00	1,000円	女声コーラス・ カンターレ	090-1394-6006 三井
4月29日(祝)	コラーレ de フリーマーケット	駐車場	10:00 ～14:00		黒部市国際文化センター	0765-57-1201

2024. **05** 皐月

- ◆下記は一般公開されているイベントです。  
招待者や関係者だけの、参加を限定するイベントは掲載していません。
- ◆日時・料金・内容等は変更になる場合がございます。詳しくは各主催者にお問い合わせください。
- ◆入場料は前売り価格を表記しています。当日価格がある場合もございます。

日	イベント	会場	開演	入場料	主催者名	問い合わせ
5月19日(日)	第16回 名水の里 第九コンサート	カーターホール	14:00	一般 2,500円 学生 500円	黒部で第九を歌う会	090-3290-1491 米田
5月23日(木) ～26日(日)	角谷祥子 写真展 (初日は13:00～ / 最終日は～16:00)	展示室	10:00 ～18:00	無料	アトリエ Zenkichi	080-1950-9896

# 目からウロコ



第16代 黒部市国際交流員

**ルーカス・カーマイケル・タナカ**

Lucas Jiro Carmicheal-Tanaka

アメリカ ミネソタ州セントポール出身。

2023年8月から、黒部市の国際交流員。

趣味：読書、ゲーム、アーチェリー

## 辰年といえば、ドラゴンですね

みなさん、お久しぶりですね。そして遅くて申し訳ないですが、あけましておめでとうございます！ 2024年の干支は「龍」になりますね。せつかくの機会なので、そして年男として、今回の「目からウロコ」にはドラゴンについて少しお話したいと思います。

そういえば、日本語の中では「ドラゴン」と言う神話生物を表す言葉がいくつかありますね。カタカナ表記の「ドラゴン」の他にも、「龍」と「竜」の漢字にも表わし、そして「辰年」の「辰」も中国の十二支における象徴として「竜・龍」が割り当てられています。周りの人から聞いてネットで少し調べた結果、この言葉の使い方と意味的なニュアンスをなんとなく理解したけれど、正直「龍・竜」と「ドラゴン」に関してのニュアンスにはまだ不安定な部分が残っています。今まで集めた情報によると、基本的に「ドラゴン」は西洋風で大きな翼を持つ、火を吹きながら英雄と争うイメージがします。そして、「竜・龍」の方が東洋風で、通常翼を持たず神獣のような扱いをされているはず。しかし「龍」と「竜」も少し差があるみたいです。現在の使い方では、「龍」は人名用漢字で、「竜」は常用漢字です。その上、やはり繁体字の「龍」は特に東アジアの伝統という印象が伝わる一方で、簡略化の「竜」はもっと日本独自のものや、西洋風のドラゴンにも伝わるかもしれません。でも両方とも全く同じ意味を感じるということも聞いたこともあります。

その複雑な話は、とりあえず置いておきましょう。続いて英語では、表面的に言葉はひとつだけで、「ドラゴン・竜・龍」を英訳すると全部「Dragon」になります。現在「Dragon」を使う時その意味が幅広く、西洋風と東洋風も含まれます。でも昔の英語の中で「Dragon」と関連付けている言葉もいくつかあり、みなさんにも紹介したいと思います。

まず、「Wyvern・ワイバーン」や「Amphiptere・アンピプテラ」という神話生物を聞いたことありますか。皆様が想像しているドラゴンの基本的な形は足が4本あるかもしれませんが、昔のイギリスでは肢の数によってドラゴンの種類と呼び方も変わります。例えば、「ワイバーン」とは翼と足が2枚2本だけを持っているドラゴンを表す一方、「アンピプテラ」とは、足を持たず翼を生えた蛇と表現されます。両方とも定番ドラゴンと共に、昔のイギリスの紋章、印象、旗章等に見られるドラゴンの図像であります。

続いて、「Cockatrice・コカトリス」とは、ワイバーンの体で雄鶏の頭がついてるドラゴンで、昔のイギリスの伝説上の神話生物です。その話によると「コカトリス」が雄鶏の卵から生まれた非常に危険な存在で、たった一目だけで、あるいは一息だけで人を殺せると伝わっています。とても個性的な混成動物ですね！ ちなみに、「コカトリス」は同じく伝説の生き物である「Basilisk・バジルスク」とすごく似ているので、時代によって両方が混同や同一視されます。

最後に、「Wurm・ワイアーム」とは、主に翼を持たず巨大な蛇のように見える、特に昔のドイツの伝説から伝わるドラゴンです。実は、昔は「ワイアーム」の意味が腹ばいで動く生き物を表現していて、特に蠕虫、爬虫類（特に蛇）、そしてドラゴンにも使われました。現代の英語には基本、「ワイアーム」が「ドラゴン」という意味ではファンタジー小説やゲームだけで使われてますが、子孫として「Worm・ウォーム（虫・蠕虫）」という言葉は今もよく使われています。

ここまで読んだ方にすでに伝わっていると思いますが、私はずっと幼い頃からドラゴンの存在を気に入っていました。歳を重ねても、ドラゴンの魅力が消えません。その理由の一つ目は、ドラゴンのような混成動物が世界中の文化に残され、まさに国際的な生き物だからだと思います。残念ながら、この短い記事の中では、主に日本と英語圏の文化にしか触れられず、大変申し訳ないです。二つ目は、周知の事実ですが、明らかに格好いい神話生物だからです。

## カラーレ倶楽部のススメ

入会した日から、おトクがいっぱいの『カラーレ倶楽部』！

入会費：3,000円

期間：お申し込み日から「2025年11月2日」まで

特典：①指定チケットを一般前売より早く座席予約。

②カラーレ主催のチケットを10%割引で。

③「COLARE TIMES」が、ご自宅に届きます。

その他特典いっぱい、ご入会をお待ちしております。

お友だち登録  
お願いします

ホームページ公式サイト



LINE 公式アカウント



カラーレが企画・制作するすべてのイベントは、  
黒部市の助成により、低価格でお楽しみいただけます。



イベントの実施状況（中止、延期、変更等）を  
ご確認ください。

## カラーレの応援団

YKK (株) (株) 植万  
黒部市タクシー協会 (株) ニイカワポータル  
(株) 日本空調北陸 (株) ビーマックス  
アトリエ Zenkichi 水彩画教室 (株) イイダ  
(株) イリス 魚津印刷 (株)  
内山ピアノ・エレクトーン教室 (株) エムエスピー  
大川都バレエ教室 大高建設 (株)  
カーメンテナンス朝倉 川端鐵工 (株)  
協和印刷社 (株) 桑山  
小林精機 (株) 桜井建設 (株)  
(株) SALVA (株) 島自動車整備工場  
(株) すがの印刷 スタジオ 330  
ダイヤテックス (株) (株) トヨックス  
(有) 中坪造園 長田絹子税理士事務所  
中野工業 (株) (有) はなと  
北星ゴム工業 (株) 北陸機材 (株) 黒部営業所  
(株) 毎日映像音響システム 丸茂電機 (株) 名古屋営業所  
(有) 村宗 森平舞台機構 (株)  
ヤマハサウンドシステム (株) 吉枝工業 (株)  
(株) YKK ツーリスト

(有) アートジェイ / (株) 四十物昆布 / 居酒屋 胡蝶  
今村ピアノ調律事務所 / エコール・ドゥ・フルール マサコ  
大阪屋ショップ / キッサ 狐狸庵 / ギャラリー&カフェ YASUKO ハウス  
黒部クリーン (株) / コーヒーのとみかわ / (株) 昌栄堂  
(株) セットアップ / 小さなカレー工房 カントリーキッチン  
東洋ゼンマイ (株) / (有) 壁装タツヒロ / (株) ほくつう 黒部営業所  
北洋の館・丸中水産 (株) / 北陸総合警備保障 (株)  
北陸電気工事 (株) 新川支社 / ホテルアクア黒部 / (株) 堀内商会  
松倉呉服店 / 丸田石材工業 (株) / (株) モリ美容院 / 横山冷菓 (株)  
魚津蟹気楼太鼓 / 銀盤酒造 (株) / 神谷酒店 / 平野工務店 (株)  
皇国晴酒造 (株) / (株) 明文堂プランナー・明文堂書店



■開館時間 9:00 ~ 22:30 (土曜日~ 23:00)  
■休館日 毎週水曜日 (祝祭日の場合は開館)

### レストラン Pas de deux 閉店のお知らせ

2023年11月27日(月)をもって閉店することとなりました。  
これまで長きにわたりご愛顧いただき、ありがとうございました。  
カラーレのレストランに関して、再開の時期は今のところ未定ですが、  
決まり次第、HP や SNS 等で改めてご案内いたします。

公益財団法人 黒部市国際文化センター

〒938-0031 富山県黒部市三日市 20 番地 TEL.0765(57)1201 FAX.0765(57)1207

URL ◆ <http://www.colare.jp/> E-mail ◆ [info@colare.jp](mailto:info@colare.jp)



公益財団法人黒部市国際文化センターは2022年1月、SDGs宣言をしました。  
すべての人に芸術文化の鑑賞・参加の機会を提供し、豊かで潤いのある生活を支援します。